

**ΤΗΛΕΑΝΤΙΓΡΑΦΗΜΑ**

**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΥΠΟΥ & Μ.Μ.Ε.
Δ/ΝΣΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
ΤΜΗΜΑ ΕΙΔΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ**

Ταχ. Διεύθυνση : Ζαλοκώστα 10,
101 63 ΑΘΗΝΑ

Πληροφορίες : Μαργαρίτα Αδάμου
Τηλέφωνο :
Fax :

Αθήνα, 17/1/2002

Α.Π.: 0542/Γ1/6

**ΠΡΟΣ: ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ
Υπόψη κ. Πανταγιά**

ΘΕΜΑ: Επίσκεψη Τούρκου Πρωθυπουργού στην Αμερική

Σας αποστέλλουμε, για ενημέρωσή σας, τηλ/φημα του Γραφείου Τύπου Ουάσιγκτων, α.π. 020051/Φ.4930.16/1/2002, αναφερόμενο στις δηλώσεις Μπους-Εστεβίτ μετά τη συνάντησή τους στον Λευκό Οίκο, καθώς και τηλ/φημα του Γραφείου Τύπου Νέας Υόρκης, α.π.54/Φ.15/16/1/02, σχετικά με την τουρκική συμμετοχή στην διεθνή δύναμη ασφαλείας που θα αναπτυχθεί στο Αφγανιστάν.

Ο ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ

Κ.Α.Α.

ΛΟΥΚΑΣ ΠΑΝΟΥΣΗΣ

Συνημμένα: σελίδες (12)

Γραφείο Τύπου Ουάσιγκτον
Embassy of Greece
2211 Massachusetts Ave., N.W. Washington D.C. 20008
Tel & fax

ΤΗΛΕΑΝΤΙΓΡΑΦΗΜΑ

Συντάκτης: Α. Παπαρσένος
Θ.Κ. Δημητρακόπουλος
Αρ. Παπαγεωργίου

ΕΠΕΙΓΟΝ

Ουάσιγκτον, 16 Ιανουαρίου, 2002
Α.Π. : 020051 / Φ. 4930

ΠΡΟΣ: Υπουργείο Τύπου και ΜΜΕ
Δ/ση Υπηρεσιών Εξωτερικού

ΚΟΙΝ: - Γραφείο κ. Υπουργού
- Γραφείο κ. Υφυπουργού
- Γραφείο κ. Γενικού Γραμματέα Τύπου
- Γραφείο κ. Γενικού Γραμματέα Ενημέρωσης

ΘΕΜΑ: Συνάντηση Μπους-Ετσεβίτ στο Λευκό Οίκο

1. Ο επισκεπτόμενος την Ουάσιγκτον Τούρκος Πρωθυπουργός Μπουλέντ Ετσεβίτ συναντήθηκε σήμερα το απόγευμα στο Λευκό Οίκο με τον Πρόεδρο Μπους επί 50'.

Στην αρχή της συνάντησης, οι δύο ηγέτες έκαναν σύντομες δηλώσεις και δέχθηκαν ερωτήσεις, εκ των οποίων οι τέσσερις πρώτες αφορούσαν και την Τουρκία, ενώ η πέμπτη αφορούσε εσωτερικό θέμα των ΗΠΑ (οικονομική κατάσταση).

Εκτός της πρώτης ερώτησης στην οποία εκλήθη από τον Πρόεδρο Μπους να απαντήσει και ο κ. Ετσεβίτ, όλες οι άλλες ερωτήσεις απαντήθηκαν από τον Αμερικανό Πρόεδρο.

Εισαγωνικές δηλώσεις

Μπους: Είμαι υπερήφανος κ. Πρωθυπουργέ που σας υποδέχομαι στο Λευκό Οίκο. Ως φίλος έχετε σθεναρά υποστηρίξει τον πόλεμο κατά της τρομοκρατίας και γι' αυτό το έθνος μου σας είναι ευγνώμον. Εκτιμούμε τον ηγετικό σας ρόλο και στην εξωτερική και στην οικονομική πολιτική. Εσείς προσωπικά και η κυβέρνησή σας έχετε λάβει μερικές σκληρές αποφάσεις και η τουρκική οικονομία βελτιώνεται ως αποτέλεσμα της ηγετικής σας στάσης. Προσβλέπουμε σε μια καλή συζήτηση για το πως μπορούμε να αυξήσουμε το διμερές εμπόριο. Σήμερα ανακοινώνω ότι αίρεται η ταξιδιωτική απαγόρευση προς την Τουρκία, ώστε οι πολίτες μας να αισθάνονται άνετα επισκεπτόμενοι αυτή την θαυμάσια χώρα και να απολαύσουν την πλούσια ιστορία ενός σημαντικού συμμάχου και φίλου.

Ετσεβίτ: Ευχαριστώ πολύ για την ευγενή σας πρόσκληση, που αποτελεί μεγάλη τιμή για μας. Εκτιμούμε ιδιαίτερα την υποστήριξη που δείξατε για τις σχέσεις των ΗΠΑ με

την Τουρκία, αυτό τότε που αναλάβατε την εξουσία. Πάντα η Τουρκία είχε καλές σχέσεις με τις ΗΠΑ, αλλά κατά τη διάρκεια της θητείας σας έχετε ενισχύσει περαιτέρω αυτή την συνεργασία και φιλία. Οντως υπάρχουν καλές ειδήσεις σήμερα, όπως αναφέρατε κ. Πρόεδρε. Το Στέιτ Νητπάρτμεντ σήμερα εξέδωσε ανακοίνωση με την οποία εκφράζει την επιθυμία των ΗΠΑ για οικονομική συνεργασία (partnership) πέραν της πολιτικής μας συνεργασίας και αποδίδουμε μεγάλη σημασία σ' αυτό.

Η συνεργασία μας μαζί σας εναντίον της τρομοκρατίας προσφέρει μεγάλη υπηρεσία, όχι μόνο για το δικό μας λαό, αλλά για όλο τον κόσμο. Η αμερικανική αποφασιστικότητα να εξαφανίσει από τον κόσμο την τρομοκρατία είναι μεγάλης και ιστορικής σημασίας και είμαστε ευτυχείς που έχουμε την ευκαιρία να συνεργαστούμε μαζί σας προς αυτή την κατεύθυνση. Η τουρκική και αμερικανική συνεργασία, μαζί με την οικονομική μας συνεργασία, θα ωφελήσουν τους δύο λαούς. Είχαμε παραγωγικές συζητήσεις εδώ μέχρι σήμερα. Έχουμε και άλλα θέματα στην ατζέντα μας. Στη Νέα Υόρκη θα επισκεφθούμε το χώρο της τρομοκρατικής επίθεσης. Σας ευχαριστώ για το χρόνο σας, την γενναιοδωρία σας και τη φιλία σας.

Ερώτηση: Πως βλέπετε τις πιθανότητες διευθέτησης της Κυπριακής διαμάχης?

Μπους: Είμαστε πολύ ενθαρρυμένοι που πραγματοποιείται τώρα ο διάλογος. Θέλω να ευχαριστήσω τον Πρωθυπουργό και τον ΥΠΕΞ της Τουρκίας που ενθαρρύνουν αυτό το διάλογο. Δεν μπορεί κανείς να λύσει ένα πρόβλημα, εκτός αν τα (ενδιαφερόμενα) μέρη είναι διατεθειμένα να συνομιλήσουν.

Ετσεβίτ: Δίνουμε μεγάλη σημασία στον διάλογο μαζί σας. Όσον αφορά το Κυπριακό, αποτελεί καλή είδηση το γεγονός ότι οι ηγέτες των δύο κοινοτήτων έχουν τώρα απ' ευθείας διάλογο. Μπορεί να μην επιτύχουν συγκεκριμένα αποτελέσματα αμέσως, αλλά το απλό γεγονός ότι βρίσκονται σε διαδικασία διαλόγου μπορεί να οδηγήσει σε πολύ ικανοποιητικές συμφωνίες μεταξύ των δύο κοινοτήτων.

Μπους: Αυτό το εκτιμώ πάρα πολύ.

Ερώτηση: Ποιες είναι οι προσδοκίες σας από την τουρκική κυβέρνηση, ώστε η πολιτική σας έναντι του Ιράκ να είναι πιο αποτελεσματική?

Μπους: Θα συζητήσω με τον Πρωθυπουργό για το Ιράκ. Οι προσδοκίες μου απευθύνονται περισσότερο προς το Ιράκ, παρά προς την Τουρκία. Αναμένω από τον Σαντάμ Χουσεΐν να επιτρέψει στους επιτηρητές να επιστρέψουν στο Ιράκ. Θέλουμε να γνωρίζουμε εάν ο Χουσεΐν κατασκευάζει όπλα μαζικής καταστροφής. Ισχυρίζεται ότι δεν το πράττει αυτό. Ας το δει όμως ο κόσμος και αν δεν το πράξει, θα ασχοληθούμε μ' αυτό το θέμα την κατάλληλη στιγμή. Οι συζητήσεις μου με τον Πρωθυπουργό δεν θα καλύψουν μόνο περιφερειακά, αλλά και παγκόσμια θέματα. Θα τον διαβεβαιώσουμε ότι θα διαβουλευθούμε στενά με την Τουρκία για οποιοδήποτε αποφάσεις λάβουμε, γιατί η Τουρκία είναι ένας σύμμαχος και φίλος. Καμμία απόφαση δεν έχει ληφθεί, πλην του πρώτου θεάτρου επιχειρήσεων και το πρώτο θέατρο επιχειρήσεων είναι το Αφγανιστάν.

Και εκτιμώ πάρα πολύ την τουρκική υπουιήριξη προς τις προσπάθειές μας στο Αφγανιστάν.

Ερώτηση: Εάν ο Σαντάμ Χουσεϊν δεν επιτρέψει στους επιτηρητές του ΟΗΕ να επισκεφθούν το Ιράκ?

Μπους: Αν δεν τους επιτρέψει, θα διαπιστώσει (τι θα γίνει).

Ερώτηση: Για το Αφγανιστάν, υποστηρίζετε την ιδέα να ηγηθεί η Τουρκία της ειρηνευτικής δύναμης εκεί? Και εφόσον οι ΗΠΑ έφεραν την ειρήνη στο Αφγανιστάν, γιατί να μην εμπλακούν αμερικανικά στρατεύματα για τη διατήρηση της ειρήνης?

Μπους: Κατ' αρχάς υπάρχει μεγάλο διεθνές ενδιαφέρον για συνεισφορά στρατευμάτων προς διατήρηση της ειρήνης και καλωσορίζουμε αυτή την στήριξη. Όπως γνωρίζετε, οι Βρετανοί έχουν αναλάβει την ηγεσία της διεθνούς δύναμης στον πρώτο γύρο. Γίνονται συζητήσεις για το αν η Τουρκία θα αναλάβει ή όχι την ηγεσία στο δεύτερο γύρο και εκτιμώ το γεγονός ότι η Τουρκία εξετάζει το σημαντικό αυτό θέμα. Υπάρχουν αρκετά στρατεύματα από άλλες χώρες που θέλουν να βοηθήσουν και έκανα εξ αρχής σαφές ότι τα στρατεύματά μας θα χρησιμοποιηθούν για να πολεμήσουν και να κερδίσουν τον πόλεμο. Και αυτό ακριβώς έπραξαν. Τα στείλαμε στο Αφγανιστάν για να πολεμήσουν και κερδίζουμε τον πόλεμο. Επιθυμούμε επίσης να βοηθήσουμε τις προσπάθειες ανασυγκρότησης, να προσφέρουμε βοήθεια στην προσωρινή κυβέρνηση του Αφγανιστάν, ώστε οι ίδιοι να ανοικοδομήσουν τη χώρα τους. Προσβλέπουμε στη διάσκεψη του Τόκιο, όπου θα εκπροσωπηθούμε και σήμερα ο ΑΝΥΠΕΞ Ρίτσαρντ Αρμιταζ συναντήθηκε με τον Υπουργό Οικονομικών της προσωρινής κυβέρνησης του Αφγανιστάν και είχαν μια καλή συζήτηση για το πότε θα αρχίσει να ρέει το χρήμα στα ταμεία τους.

Υπάρχει μεγάλη υποστήριξη από όλο τον κόσμο για παροχή στρατευμάτων για να σταθεροποιηθεί το Αφγανιστάν, ώστε η κυβέρνησή του να αναλάβει η ίδια την άμυνα της χώρας.

Ερώτηση: Πρόκειται να χορηγήσετε περισσότερα κονδύλια για υποστήριξη του ρόλου της Τουρκίας στο Αφγανιστάν?

Μπους: Δεν το έχουμε συζητήσει ακόμα. Αυτό που είναι σίγουρο είναι ότι προσφέρουμε πολλά κονδύλια τώρα στο θέατρο επιχειρήσεων του Αφγανιστάν, αφού ηγούμεθα των προσπαθειών για την καταστροφή των Ταλιμπάν και εξάρθρωση της Αλ Καϊντα. Οσον αφορά τις αποζημιώσεις, αυτό θα συζητηθεί αργότερα. Η Τουρκία δεν έχει αποφασίσει ακόμη εάν θα ηγηθεί των δυνάμεων του διεθνούς συνασπισμού. Αυτό συζητείται τώρα. Οσον αφορά τους προϋπολογισμούς, αυτοί θα συζητηθούν, εφόσον υπάρξει δεσμευτική απόφαση.

Ερώτηση: Έχετε κάποιο καλό λόγο για τον Γερουσιαστή Κέννεντυ?

Ακολουθεί απάντηση του Προέδρου Μπους για πρόγραμμα οικονομικής ανόρθωσης και φορολογικές ελαφρύνσεις.

2. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΕΤΣΕΒΙΤ ΜΕΤΑ ΤΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ

Εξερχόμενος του Λευκού Οίκου, μετά την 50λεπτη συνάντησή του με τον Πρόεδρο Μπους, ο Τούρκος Πρωθυπουργός έκανε δηλώσεις και απάντησε σε ερωτήσεις:

Είχαμε μία πολύ ενδιαφέρουσα συζήτηση με τον Πρόεδρο. Επρόκειτο για μία πολύ φιλική συνάντηση. Εκτιμούμε βαθύτατα την πρόσκληση που μας έκανε. Συζητήσαμε όλα τα θέματα στα οποία έχουμε κοινό ενδιαφέρον με τις ΗΠΑ.

Πληροφορηθήκαμε από τη δήλωση που έγινε σήμερα ότι οι ΗΠΑ απεφάσισαν να ενισχύσουν τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις με την Τουρκία και να αναβαθμίσουν τη συνεργασία μας στον οικονομικό τομέα και όχι μόνο στον πολιτικό. Αυτό είναι πολύ σημαντικό για μας.

Πληροφορηθήκαμε επίσης από τον Πρόεδρο Μπους για την άρση της ταξιδιωτικής απαγόρευσης κατά της Τουρκίας. Θα είμαστε επομένως πολύ ευτυχείς να υποδεχθούμε ένα μεγάλο αριθμό τουριστών από τις ΗΠΑ. Οι σχέσεις μεταξύ των δύο κυβερνήσεων, καθώς και οι σχέσεις μεταξύ των δύο λαών, θα βελτιωθούν.

Είμαστε πολύ ευτυχισμένοι με τα αποτελέσματα των συνομιλιών που είχαμε μόλις τώρα. Οι συνομιλίες θα συνεχισθούν αύριο και μεθαύριο. Ήταν μία πολύ καλή συνάντηση.

Ερώτηση: Στο θέμα του Ιράκ, διαπιστώσατε αν οι ΗΠΑ ακούν τις συμβουλές σας?

Ετσεβίτ: Ο Πρόεδρος Μπους και οι συνεργάτες του έχουν πει ότι εάν και όταν οι ΗΠΑ θελήσουν να λάβουν ορισμένα μέτρα κατά του Ιράκ, θα μας συμβουλευθούν.

Ερώτηση: Συζητήσατε τα θέματα του Αιγαίου με τον Πρόεδρο Μπους?

Ετσεβίτ: Έχω εκφράσει την ελπίδα στον Πρόεδρο Μπους ότι είναι δυνατόν να επιτευχθεί ένας συμβιβασμός μεταξύ Ελλάδος και Τουρκίας στο Αιγαίο προς το συμφέρον και των δυο χωρών για την επίλυση του προβλήματος του Αιγαίου και είμαι σίγουρος ότι μπορεί να επιλυθεί.

Ερώτηση: Συζητήσατε το Κυπριακό?

Ετσεβίτ: Απλώς το θίξαμε.

Ερώτηση: Έχετε κάτι να πείτε για τα στρατιωτικά χρέη της Τουρκίας προς τις ΗΠΑ. Θα απαλειφθούν ή θα επαναδιαπραγματευθούν?

Ετσεβίτ: Όπως αναφέρει η σημερινή δήλωση του Στέητ Ντηπάρτμεντ, θα δημιουργηθεί μία επιτροπή υψηλού επιπέδου, επικεφαλής της οποίας από την Αμερικανική πλευρά θα είναι ο κ. Λάρσον, που θα εξετάσει με ένα αποτελεσματικό τρόπο όλα τα οικονομικά θέματα μεταξύ των δύο χωρών.

3. ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΥΠΟΥ STATE DEPARTMENT ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΗΠΑ-ΤΟΥΡΚΙΑΣ

Σημερινή ανακοίνωση τύπου του State Department αναφέρει ότι ο Υφυπουργός Οικονομικών κ. Alan Larson θα ηγηθεί της αμερικανικής αντιπροσωπείας που θα συμμετάσχει στην πρώτη σύνοδο της Επιτροπής Οικονομικής Συνεργασίας ΗΠΑ-Τουρκίας, στην Αγκυρα στις 26 και 27 Φεβρουάριου.

Στην ανακοίνωση επισημαίνεται ότι ΗΠΑ και Τουρκία διατηρούν για πολλά χρόνια στενή συνεργασία σε στρατηγικά θέματα και ότι τώρα οι διμερείς οικονομικές σχέσεις αναβαθμίζονται στο ίδιο επίπεδο συνεργασίας, με την πρωτοβουλία σύστασης αυτού του νέου φόρουμ Οικονομικής Συνεργασίας.

Το νέο φόρουμ θα διευρύνει τον οικονομικό διάλογο των δυο μερών, στοχεύοντας στην βελτίωση των εμπορικών σχέσεων, στην αύξηση των επενδύσεων και στην υποστήριξη του προγράμματος οικονομικών μεταρρυθμίσεων της Τουρκίας.

ΠΑΠΑΡΣΕΝΟΣ 

Γ.Μ./

Συνημμένα: 5

**Security Council**

Distr.: General
14 January 2002

Original: English

Letter dated 11 January 2002 from the Permanent Representative of Turkey to the United Nations addressed to the Secretary-General

I have the pleasure to inform you that pursuant to paragraph 2 of Security Council resolution 1386 (2001), the Government of Turkey has approved a decision authorizing the participation of 261 military personnel in the International Security Assistance Force deployed in Afghanistan under the leadership of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. In addition, six Turkish officers will be based at the headquarters of the said Force.

A team will soon travel to Afghanistan to make the necessary preparations for the deployment of the Turkish contingent.

I would appreciate it if the present letter could be circulated as a Security Council document.

(Signed) Umit Pamir
Ambassador
Permanent Representative

